

INSTRUCTIONS

MANERO FLYBACK



CARL F. BUCHERER

LUCERNE 1888

TABLE OF CONTENTS

ENGLISH	6 – 11
DEUTSCH	12 – 17
FRANÇAIS	18 – 23
ITALIANO	24 – 29
ESPAÑOL	30 – 35
繁體中文	36 – 41
简体中文	42 – 47
日本語	48 – 53
عربي	54 – 59
РУССКИЙ	60 – 65



WELCOME TO OUR BRAND

At Carl F. Bucherer the quest for excellence and outstanding craftsmanship is deeply rooted in our history. That spirit has driven us every day since 1888. It is an integral part of our conviction of being a true and authentic Swiss watch manufacturer. Excellence is a maxim that we adhere to in every aspect of what we do and throughout our entire production process: from the first idea to the final timepiece. Mastery, pioneering, mindfulness and zeitgeist are values we live by and express with our exceptional watches and handcrafted movements, long-standing partnerships and enduring commitments. We set the highest standards for the quality of our work. Our timepieces are a compelling testament to this.

Rooted in the heart of Switzerland, but at home everywhere in the world.



LEGEND

- P1: Start/stop chronograph
- P2: Chronograph reset/flyback

- Seconds counter
- Tachymeter
- Crown
- Position 1: Set date
- Position 2: Set time
- Minutes counter
- Date
- Small seconds

YOUR WATCH

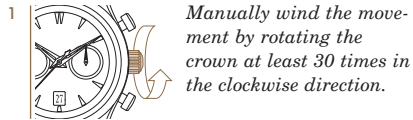
The Manero Flyback celebrates the cosmopolitan spirit that has been an integral part of Carl F. Bucherer’s DNA since 1888. And its movement has something distinctly unique to offer: the sophisticated CFB 1973 chronograph movement with flyback function.

TECHNICAL DATA

Automatic movement	CFB 1973
Depth of the movement	7.9 mm
Diameter of the movement	30.4 mm
Number of jewel bearings	29

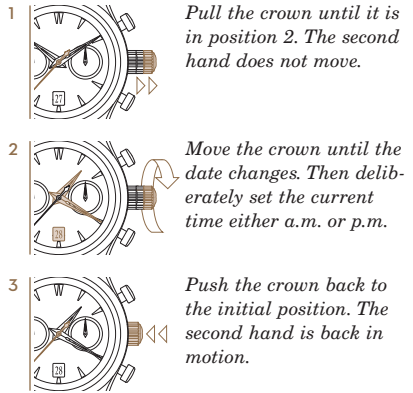
START THE WATCH

The movement is wound by the motion of the wrist when worn. When not worn, the watch stops after approximately 56 hours and has to be wound manually.



SET TIME

In order for the date to properly move at midnight, the hour hand must intentionally be set to a.m. or p.m. based on the current time.



SET THE DATE/SECURE THE CROWN

IMPORTANT

To ensure water resistance, the crown must be in the initial position when the watch is worn.



Pull the crown into position 1.



Set the current date by rotating the crown counter-clockwise.



Push the crown back to the initial position.

MEASURE TIME (CHRONOGRAPH)

The chronograph can be used to measure time intervals for up to 30 minutes exactly to 1/8 second. The time measured can be read using the seconds and minutes counters.



Start measuring time using the P1 pusher. The seconds counter is in motion.



To stop measuring time, press the P1 pusher again and read where it stopped.

FLYBACK FUNCTION

The timepiece also has a precise chronograph with a flyback switch. This flyback mechanism allows one to quickly start a second time measurement while one is in progress. That makes it unnecessary to push the stop, reset and start buttons.



While time measurement is in progress, push the P2 pusher to reset all the counters to zero. The next time measurement starts automatically. In order to put all the counters back to zero after that, press the P2 pusher with the chronograph function stopped.

TACHYMETER FUNCTION

The tachymeter is used to determine speed. It measures the elapsed time needed to cover a specific distance. The distance covered must be known so that the time can be stopped at an exact time to determine the exact speed.



Start the tachymeter function by using the P1 pusher. The seconds counter is in motion.



To stop measuring time, press the P1 pusher again. The seconds counter stops immediately.



Read the average speed by optical extension of the seconds counter.

CLEANING AND MAINTENANCE

CLEANING

To clean the outer surface of the watch, wipe it gently with a microfiber cloth. Use a fine toothbrush and a bit of soapy solution to clean the back of the watch and the metal band. Dry using a lint-free towel. Minimize contact between the leather straps and the water.

MAINTENANCE

As a mechanical instrument, a watch requires maintenance by an authorized service center about once every four years.

WATER RESISTANCE

A watch tested to 3 bar (30 m) is resistant to sweat, drops of water and rain. Water resistance is guaranteed only if the crown is in the initial position and should be checked once per year.

THE BINDING NATURE OF METER DATA

<i>Do not swim/dive</i>	30 m 3 bar
<i>Bath, shower, swim</i>	50 m 5 bar
<i>Swim, snorkel</i>	100 m 10 bar
<i>Swim, snorkel, dive</i>	200 m 20 bar
<i>Deep-sea diving</i>	300 m 30 bar

GUARANTEE

Your Carl F. Bucherer watch was made with great care by the most competent watchmakers using the strictest quality guidelines. However, if there is a defect in materials or manufacture, Carl F. Bucherer provides a two-year guarantee from the date of purchase. The guarantee does not cover normal wear and tear or damage caused by improper use of the watch. The guarantee is valid if the guarantee certificate was filled out completely by an official Carl F. Bucherer dealer when the watch was purchased. If there is damage, please contact your official Carl F. Bucherer dealer or an official Carl F. Bucherer service center. Please provide the watch with the fully-filled-out guarantee certificate.

ADDITIONAL WATCH MODELS

You will find further information about the entire Carl F. Bucherer collection on www.carl-f-bucherer.com. Furthermore, you can also order here the Carl F. Bucherer literature presenting the newest timepieces and brand insights.

LEGENDE

- P1: Chronograph Start/Stopp
- P2: Chronograph Rückstellung/
Flyback
- _____ Sekundenzähler
- _____ Tachymeter
- _____ Krone
- _____ *Position 1: Datumseinstellung*
- _____ *Position 2: Zeiteinstellung*
- _____ Minutenzähler
- _____ Datum
- _____ Kleine Sekunde

IHRE UHR

Die Manero Flyback feiert den kosmopolitischen Geist, der seit 1888 ein zentraler Teil der DNA von Carl F. Bucherer ist. Ihr Uhrwerk bietet etwas ganz Besonderes: das raffinierte Chronographenwerk CFB 1973 mit Flyback-Funktion.

TECHNISCHE DATEN

Automatikwerk	CFB 1973
Werkshöhe	7,9 mm
Werksdurchmesser	30,4 mm
Anzahl Lagersteine	29

UHR IN GANG SETZEN

Das Werk zieht sich beim Tragen durch die Bewegungen des Handgelenks permanent auf. Ungetragen bleibt die Uhr nach rund 56 Stunden stehen und muss manuell in Gang gesetzt werden.

1



Um dem Werk genügend Energie zuzufügen, die Krone mindestens dreissig Mal im Uhrzeigersinn drehen.

UHRZEIT EINSTELLEN

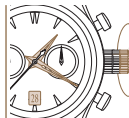
Der Stundenzeiger muss bewusst gemäss der aktuellen Tageszeit vor- oder nachmittags positioniert werden, damit die Datumschaltung korrekt um Mitternacht erfolgt.

1



Krone bis zum Anschlag in Position 2 ziehen. Der Sekundenzeiger bleibt stehen.

2



Krone gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Datum ändert. Danach die aktuelle Zeit bewusst vor- oder nachmittags einstellen.

3



Krone in die Ausgangsposition zurückdrücken. Der Sekundenzeiger setzt sich wieder in Bewegung.

DATUM EINSTELLEN/KRONE SICHERN

WICHTIG

Damit die Wasserdichtheit gewährleistet ist, muss sich die Krone beim Tragen der Uhr in der Ausgangsposition befinden.



Krone in Position 1 ziehen.



Das aktuelle Datum durch Drehen der Krone gegen den Uhrzeigersinn einstellen.



Krone in die Ausgangsposition zurückdrücken.

ZEIT MESSEN (CHRONOGRAPH)

Mit dem Chronographen können Zeitintervalle von maximal 30 Minuten auf die Achtelsekunde genau gestoppt werden. Die gestoppte Zeit über Sekunden- und Minutenzähler ablesen.



Die Zeitmessung mit dem Drücker P1 starten. Der Sekundenzähler setzt sich in Bewegung.



Um die Zeitmessung zu stoppen, den Drücker P1 nochmals betätigen und die gestoppte Zeit ablesen.

FLYBACKFUNKTION

Das Funktionsmodul weist zudem einen präzisen Chronographen mit Flyback-Schaltung auf. Dieser Flyback-Mechanismus ermöglicht es, eine schnelle 2. Zeitmessung aus einer laufenden Zeitmessung zu starten. Die Betätigung des Stopp-, Rückstell- und Startdrückers entfällt damit.



Bei laufender Zeitmessung den Drücker P2 drücken, um alle Zähler in die Nullstellung zu bringen. Beim Loslassen startet die nächste Zeitmessung. Um danach alle Zähler wieder in die Nullstellung zu bringen, den Drücker P2 bei gestoppelter Chronographenfunktion betätigen.

TACHYMETERFUNKTION

Das Tachymeter dient zur Bestimmung von Geschwindigkeiten. Es wird die Zeit gemessen, die für das Zurücklegen einer bestimmten Strecke benötigt wird. Die zurückgelegte Strecke muss bekannt sein, damit die Zeit exakt gestoppt und die Geschwindigkeit abgelesen werden kann.



Die Tachymeterfunktion mit dem Drücker P1 starten. Der Sekundenzähler setzt sich in Bewegung.



Um die Zeitmessung zu stoppen, den Drücker P1 nochmals betätigen. Der Sekundenzähler stoppt augenblicklich.



Durch optische Verlängerung des Sekundenzählers die Durchschnittsgeschwindigkeit ablesen.

PFLEGE UND WARTUNG

PFLEGE

Die Uhr zur Oberflächenreinigung sanft mit einem Mikrofasertuch abreiben. Der Uhrenboden und das Metallband mit einer feinen Zahnbürste und etwas Seifenwasser reinigen und mit einem fusselfreien Handtuch trocknen. Lederbänder so wenig wie möglich mit Wasser in Kontakt bringen.

WARTUNG

Eine Uhr als mechanisches Instrument benötigt circa alle 4 Jahre eine Wartung durch eine autorisierte Servicestelle.

WASSERDICHTHEIT

Eine mit 3 bar (30m) geprüfte Uhr ist widerstandsfähig gegen Schweiss, Wassertropfen und Regen. Die Wasserdichtheit ist nur bei Kronen in der Ausgangsposition gewährleistet und sollte einmal jährlich geprüft werden.

DIE VERBINDLICHKEIT VON METERANGABEN

<i>Nicht zum Schwimmen/ Tauchen</i>	30m 3bar
<i>Baden, Duschen, Schwimmen</i>	50m 5bar
<i>Schwimmen, Schnorcheln</i>	100m 10bar
<i>Schwimmen, Schnorcheln, Tauchen</i>	200m 20bar
<i>Tiefseetauchen</i>	300m 30bar

GARANTIE

Ihre Carl F. Bucherer wurde mit grösster Sorgfalt und gemäss strengsten Qualitätsrichtlinien durch unsere Uhrmacher hergestellt. Sollte dennoch ein Material- oder Fabrikationsfehler auftreten, gewährt Carl F. Bucherer eine zweijährige Garantie ab Kaufdatum. Ausgenommen sind normale Abnutzungserscheinungen sowie Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung der Uhr entstanden sind. Die Garantie ist gültig, wenn das Garantiezertifikat beim Kauf der Uhr durch einen offiziellen Carl F. Bucherer Fachhändler vollständig ausgefüllt wurde. Wenden Sie sich im Schadenfall bitte an Ihren offiziellen Carl F. Bucherer Fachhändler oder an eines der offiziellen Carl F. Bucherer Servicecenter. Legen Sie bitte die Uhr mit dem vollständig ausgefüllten Garantieschein vor.

WEITERE UHRENMODELLE

Weitere Informationen zur gesamten Kollektion von Carl F. Bucherer finden Sie unter www.carl-f-bucherer.com. Zudem können sie hier auch Unterlagen zu den neuesten Zeitmessern und zur Welt von Carl F. Bucherer bestellen.

LÉGENDE

P1: Démarrage/Arrêt du chronographe

P2: Réinitialisation/flyback du chronographe

Compteur des secondes

Tachymètre

Couronne

Position 1: Réglage de la date

Position 2: Réglage de l'heure

Compteur des minutes

Date

Petite seconde

VOTRE MONTRE

La Manero Flyback célèbre l'esprit cosmopolite inscrit dans l'ADN de Carl F. Bucherer depuis 1888. Et son mouvement renferme un détail vraiment unique: le mouvement de chronographe sophistiqué CFB 1973 avec fonction flyback.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Mouvement automatique CFB 1973

Hauteur du mouvement 7,9 mm

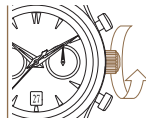
Diamètre du mouvement 30,4 mm

Nombre de rubis 29

DÉMARRER LA MONTRE

Les montres à remontage automatique se remontent automatiquement lorsqu'on les porte au poignet. Si la montre n'est pas portée, elle s'arrête après environ 56 heures. Il convient donc de remonter le mouvement à la main.

1



Pour donner suffisamment de puissance au mouvement, tournez la couronne au moins 30 fois dans le sens des aiguilles d'une montre.

RÉGLER L'HEURE

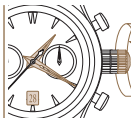
Afin que la date change véritablement à minuit, l'heure doit être réglée sur a.m. ou p.m. en fonction de l'heure actuelle.

1



Tirez la couronne jusqu'à ce qu'elle atteigne la position 2. L'aiguille des secondes ne bouge pas.

2



Tournez la couronne jusqu'à ce que la date change; réglez l'heure sur a.m. ou p.m.

3



Poussez la couronne pour la replacer en position initiale. L'aiguille des secondes se remet en marche.

RÉGLER LA DATE/SÉCURISER LA COURONNE

IMPORTANT

Pour garantir une parfaite étanchéité, la couronne doit être placée en position initiale lorsque la montre est portée.



1 Tirez la couronne en position 1.



2 Réglez la date en tournant la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



3 Poussez la couronne pour la replacer en position initiale.

MESURE DU TEMPS (CHRONOGAPHE)

Le chronographe peut être utilisé pour arrêter des intervalles de temps allant jusqu'à 30 minutes à 1/8 de seconde exactement. Le temps arrêté peut être lu en utilisant le compteur de secondes et de minutes.



1 Appuyez sur le poussoir P1 pour démarrer le chronographe. Le compteur des secondes est en mouvement.



2 Appuyez une nouvelle fois sur le poussoir P1 pour arrêter le chronographe et lisez l'heure arrêtée.

FONCTION FLYBACK – RETOUR EN VOL

Le module fonctionnel dispose également d'un chronographe précis muni de la fonction flyback. Le mécanisme flyback permet de démarrer rapidement un second chronométrage lorsqu'il y en a déjà un en cours. Il n'est donc pas nécessaire d'appuyer sur les boutons stop, reset et start.



1 Pendant que le comptage du temps est en cours, appuyez sur le poussoir P2 pour remettre l'ensemble des compteurs à zéro. Le comptage du temps suivant commence automatiquement. Afin de remettre l'ensemble des compteurs à zéro, appuyez sur le poussoir P2 avec la fonction chronographe arrêtée.

FONCTION TACHYMÈTRE

Le tachymètre est utilisé pour déterminer la vitesse. Il mesure le temps nécessaire pour parcourir une distance définie. La distance parcourue doit être connue de manière à pouvoir arrêter le temps à un moment précis et être en mesure de lire la vitesse.



1 Démarrez la fonction tachymètre en utilisant le poussoir P1. Le compteur de secondes est en marche.



2 Pour interrompre le comptage du temps, appuyez une nouvelle fois sur le poussoir P1. Le second compteur s'interrompt momentanément.



3 Lisez la vitesse moyenne grâce à l'extension optique du compteur de secondes.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

ENTRETIEN
Pour nettoyer la surface externe de la montre, frottez-la doucement avec un chiffon microfibre. Nettoyez le fond de la montre et le bracelet métallique à l'aide d'une brosse à dent souple et d'un peu d'eau savonneuse. Séchez en utilisant un chiffon non pelucheux. Évitez de mettre les bracelets en cuir au contact de l'eau.

MAINTENANCE
Une montre est un instrument mécanique. À ce titre, elle nécessite tous les 4 ans environ un entretien effectué par un centre de services agréé.

ÉTANCHÉITÉ

Une montre testée à 3 bar (30 m) résiste à la transpiration, aux gouttes d'eau et à la pluie. L'étanchéité est garantie uniquement lorsque la couronne est placée en position initiale. Elle doit faire l'objet d'un contrôle annuel.

SPÉCIFICITÉS DES DONNÉES MÉTRIQUES	
<i>Ne pas nager/plonger</i>	30 m 3 bar
<i>Bain, douche, baignade</i>	50 m 5 bar
<i>Baignade, plongée avec tuba</i>	100 m 10 bar
<i>Baignade, plongée avec tuba, plongée</i>	200 m 20 bar
<i>Plongée en eaux profondes</i>	300 m 30 bar

GARANTIE

Votre montre Carl F. Bucherer a été fabriquée avec le plus grand soin par nos horlogers qui ont suivi les recommandations les plus strictes en termes de qualité. Cependant, en cas de défauts de matériaux ou de fabrication, Carl F. Bucherer fournit une garantie de deux ans à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre ni l'usure normale de la montre ni les dommages causés par une utilisation non conforme de celle-ci. La garantie s'applique lorsque le certificat de garantie a été dûment rempli par un revendeur officiel de Carl F. Bucherer lors de l'achat de la montre. En cas de dommage, veuillez contacter un revendeur officiel de Carl F. Bucherer ou un centre de services agréé de Carl F. Bucherer. Veuillez présenter la montre accompagnée du certificat de garantie dûment rempli.

AUTRES MODÈLES DE MONTRES

Vous trouverez de plus amples informations concernant toute la collection Carl F. Bucherer sur www.carl-f-bucherer.com. De plus, vous pouvez également commander ici de la documentation Carl F. Bucherer présentant les tout derniers garde-temps et l'univers de la marque.

LEGENDA

P1: Cronografo start/stop

P2: Ripristino/azzeramento cronografo

Contasecondi

Tachimetro

Corona

Posizione 1: Impostazione della data

Posizione 2: Impostazione dell'ora

Contaminuti

Data

Secondi piccoli

IL SUO OROLOGIO

Il Manero Flyback celebra lo spirito cosmopolita che è parte integrante del DNA di Carl F. Bucherer fin dal lontano 1888. Un orologio il cui movimento presenta una caratteristica assolutamente unica nel suo genere: si tratta infatti del sofisticato movimento cronografico CFB 1973 dotato di funzione flyback.

DATI TECNICI

Movimento automatico CFB 1973

Profondità del movimento 7,9 mm

Diametro del movimento 30,4 mm

Numero di rubini 29

AVVIO DELL'OROLOGIO

Quando l'orologio viene indossato, il suo movimento viene caricato grazie a quello del polso. Se l'orologio non viene indossato, si arresta dopo circa 56 ore e deve essere riavviato manualmente.

1

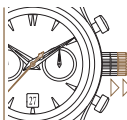


Per dare al movimento una potenza sufficiente, ruotare la corona almeno 30 volte in senso orario.

IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO

Affinché la data cambi correttamente alla mezzanotte, la lancetta delle ore deve essere intenzionalmente impostata su a.m. o p.m., a seconda dell'orario attuale.

1



Tirare la corona fino a che non si trova nella posizione 2. La lancetta dei secondi non si muove.

2



Spostare la corona fino a che la data non cambia. Quindi impostare intenzionalmente l'orario attuale a.m. o p.m.

3

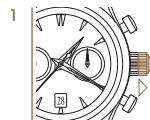


Premere indietro la corona facendola tornare alla posizione iniziale. La lancetta dei secondi torna in movimento.

IMPOSTARE LA DATA/BLOCCARE LA CORONA

IMPORTANTE

Per garantire l'impermeabilità, la corona deve trovarsi nella posizione iniziale, quando l'orologio viene indossato.



Tirare la corona nella posizione 1.



Impostare la data attuale, ruotando la corona in senso antiorario.



Premere indietro la corona facendola tornare alla posizione iniziale.

MISURAZIONE DEL TEMPO (CRONOGRAFO)

Il cronografo può essere usato per arrestare intervalli temporali esattamente di 1/8 secondi, fino al massimo a 30 minuti. Il tempo arrestato può essere letto usando i contasecondi e i contaminuti.



Avviare la misurazione del tempo usando il pulsante P1. Il contasecondi è in movimento.



Per arrestare la misurazione del tempo, premere di nuovo il pulsante P1 e leggere il tempo fermato.

FUNZIONE DI AZZERAMENTO

Il modulo della funzione dispone anche di un preciso cronografo con un interruttore di azzeramento. Questo meccanismo di azzeramento, consente di avviare rapidamente una misurazione di un secondo tempo, mentre uno è in corso. Ciò rende inutile premere stop, ripristinare e avviare i pulsanti.



Mentre la misurazione del tempo è in corso, premere il pulsante P2 per ripristinare tutti i contatori a zero. La successiva misurazione del tempo parte con il via. Per riportare tutti i contatori a zero, premere il pulsante P2 con la funzione cronografo arrestata.

FUNZIONE TACHIMETRO

Il tachimetro è usato per determinare la velocità. Misura il tempo necessario a coprire una determinata distanza. La distanza coperta deve essere nota, così che il tempo possa essere arrestato in un preciso momento e a una velocità rilevata.



Avviare la funzione tachimetro, usando il pulsante P1. Il contasecondi è in movimento.



Per arrestare la misurazione del tempo, premere di nuovo il pulsante P1. Il contasecondi si arresta immediatamente.



Leggere la velocità media mediante l'estensione ottica del contasecondi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

PULIZIA

Strofinare l'orologio delicatamente con un panno in microfibra per pulire la superficie. Pulire il retro della cassa e il bracciale di metallo con uno spazzolino da denti sottile e un po' di acqua e sapone, quindi asciugare con un asciugamano privo di pelucchi. Ridurre il più possibile il contatto fra il cinturino in pelle e l'acqua.

MANUTENZIONE

Un orologio, in quanto strumento meccanico, necessita di una manutenzione ogni 4 anni circa presso un laboratorio autorizzato.

IMPERMEABILITÀ

Un orologio testato a 3 bar (30m) resiste a sudore, gocce d'acqua e pioggia. L'impermeabilità è garantita solo se la corona si trova nella posizione iniziale e deve essere verificata una volta l'anno.

IL CARATTERE VINCOLANTE DEI DATI DEL CONTATORE:

<i>Non nuotare/immergersi</i>	30m 3bar
<i>Bagno, doccia, nuoto</i>	50m 5bar
<i>Nuoto, snorkeling</i>	100m 10bar
<i>Nuoto, snorkeling, immersioni</i>	200m 20bar
<i>Immersioni in mare aperto</i>	300m 30bar

GARANZIA

Il Suo orologio Carl F. Bucherer è stato fabbricato dai nostri orologiai con la massima accuratezza e nel rispetto delle più rigorose direttive in materia di qualità. Tuttavia, qualora si verificassero difetti nella fabbricazione o nei materiali, Carl F. Bucherer offre una garanzia di due anni dalla data di acquisto. Sono esclusi da tale garanzia tutti i danni derivanti dall'usura e dalla non corretta manipolazione dell'orologio. La garanzia è valida se il Certificato di garanzia è stato debitamente compilato all'atto dell'acquisto dell'orologio da un distributore specializzato ufficiale Carl F. Bucherer. Nel caso di un guasto, si prega di rivolgersi al proprio distributore specializzato ufficiale Carl F. Bucherer oppure a un Centro assistenza ufficiale Carl F. Bucherer. Si prega di presentare l'orologio accompagnato dal Certificato di garanzia debitamente compilato.

ULTERIORI MODELLI DI OROLOGI

Maggiori informazioni in merito all'intera collezione Carl F. Bucherer sono disponibili su www.carl-f-bucherer.com, dove è inoltre possibile ordinare il materiale informativo relativo a Carl F. Bucherer e contenente gli ultimissimi segnatempo nonché approfondite informazioni sul marchio.

LEYENDA

- P1: Iniciar/detener el cronógrafo
- P2: Flyback/reinicio del cronógrafo

Contador de segundos

Taquímetro

Corona

Posición 1: Ajustar la fecha

Posición 2: Ajustar la hora

Contador de minutos

Fecha

Pequeño segundero

SU RELOJ

El Manero Flyback celebra el espíritu cosmopolita que ha constituido una parte integral del ADN de la firma Carl F. Bucherer desde 1888; y tiene algo totalmente único que ofrecer: el sofisticado movimiento de cronógrafo CFB 1973 con función flyback.

DATOS TÉCNICOS

Movimiento automático CFB 1973

Profundidad de movimiento 7,9 mm

Diámetro del movimiento 30,4 mm

Número de cojinetes de zafiro 29

INICIAR EL RELOJ

El movimiento de cuerda se produce por el movimiento de la muñeca al llevar puesto el reloj. En caso de no llevarlo puesto, el reloj se para después de unas 56 horas y debe ponerse en marcha manualmente.



Para dar suficiente energía al movimiento, gire la corona al menos 30 veces en el sentido de las agujas del reloj.

AJUSTAR LA HORA

Para mover la fecha adecuadamente al mediodía, la manecilla de las horas debe ajustarse a a.m. o p.m. basándose en la hora actual.



Tire de la corona hasta que alcance la posición 2. La manecilla de los segundos no se mueve.



Girar la corona hasta cambiar la fecha. Luego ajuste la hora actual a AM o PM.



Empuje la corona hacia atrás a la posición inicial. La manecilla de los segundos se vuelve a poner en movimiento.

AJUSTAR LA FECHA/FIJE LA CORONA

IMPORTANTE

Para garantizar la resistencia al agua, la corona debe estar en la posición inicial cuando se lleve puesto el reloj.



Empuje la corona a la posición 1.



Ajuste la fecha actual rotando la corona en sentido contrario a las agujas del reloj.



Empuje la corona a su posición inicial.

MEDIR EL TIEMPO (CRONÓGRAFO)

El cronógrafo puede utilizarse para detener intervalos de tiempo de hasta 30 minutos con una precisión de 1/8 segundos. El tiempo detenido puede leerse utilizando los contadores de segundos y minutos.



Inicie el tiempo de medición utilizando el pulsador P1. El contador de segundos está en movimiento.



Para detener el tiempo de medición, vuelva a presionar el pulsador P1 y lea el tiempo transcurrido.

FUNCIÓN FLYBACK

El módulo de función también cuenta con un cronógrafo de precisión con un interruptor de flyback. Este mecanismo de flyback le permite a uno comenzar rápidamente una segunda medición de tiempo mientras otra está en progreso. Esto hace innecesario presionar los botones de parada, reinicio e inicio.



Mientras esté la medición del tiempo en marcha, presione el pulsador P2 para reiniciar todos los contadores a cero. La siguiente medición de tiempo se inicia con comenzar. Para volver a poner todos los contadores a cero después de esto, presione el pulsador P2 con la función de cronógrafo detenida.

FUNCIÓN DE TAQUÍMETRO

El taquímetro se utiliza para determinar la velocidad. Mide el tiempo necesario para cubrir una distancia específica. La distancia recorrida debe conocerse, para que de este modo puede detenerse el tiempo en un momento exacto y en una lectura de velocidad.



Comience la función de taquímetro utilizando el pulsador P1. El contador de segundos está en movimiento.



Para detener el tiempo de medición, vuelva a presionar el pulsador P1. El contador de segundos se detiene inmediatamente.



Lea la velocidad media mediante la extensión óptica del contador de segundos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

LIMPIEZA
Frotar la superficie del reloj suavemente con una gamuza de microfibra. Limpie el fondo del reloj y la correa metálica con un cepillo de dientes fino y un poco de agua enjabonada y séquelo con una paño sin pelusas. En el caso de las correas de cuero evitar en lo posible el contacto con el agua.

MANTENIMIENTO
Al tratarse de un instrumento mecánico, un reloj requiere un mantenimiento por parte de un servicio técnico autorizado cada cuatro años.

RESISTENCIA AL AGUA

Un reloj sometido a prueba a 3 bar (30 m) es resistente al sudor, gotas de agua y lluvia. La resistencia al agua solo se garantiza si la corona se encuentra en la posición inicial y recomendamos realizar una revisión anual.

EL CARÁCTER VINCULANTE DE LOS DATOS DE MEDICIÓN:

<i>No nadar/bucear</i>	30m 3bar
<i>Bañarse, ducharse, nadar</i>	50m 5bar
<i>Nadar, snorkel</i>	100m 10bar
<i>Nadar, snorkel, buceo</i>	200m 20bar
<i>Submarinismo</i>	300m 30bar

GARANTÍA

Su reloj Carl F. Bucherer ha sido creado con el máximo esmero por nuestros relojeros utilizando las más estrictas pautas de calidad. No obstante, en caso de encontrarse algún fallo en los materiales o en la fabricación, Carl F. Bucherer le ofrece una garantía de dos años a partir de la fecha de adquisición. La garantía no cubre el uso y desgaste normal provocado por un uso inadecuado del reloj. La garantía es válida si el certificado de garantía ha sido rellenado completamente por parte de un distribuidor oficial de Carl F. Bucherer en el momento de adquisición del reloj. En caso de avería, contacte con su distribuidor oficial de Carl F. Bucherer o un centro de servicio de Carl F. Bucherer. Entregue el reloj con el certificado de garantía rellenado completamente.

MODELOS DE RELOJ ADICIONALES

Encontrará más información sobre toda la colección Carl F. Bucherer en www.carl-f-bucherer.com. Además, también podrá solicitar a través del sitio web más documentación de Carl F. Bucherer acerca de las últimas novedades en relojes e información exclusiva de la marca.

P1: 開始/停止計時

P2: 重置計時/飛返

秒針盤

測速計刻度

錶冠

位置 1: 設定日期

位置 2: 設定時間

分鐘盤

日期

小秒針

馬利龍飛返計時碼錶（Manero Flyback）頌揚寶齊萊（Carl F. Bucherer）的國際化精神，這是品牌自1888年以來長久不變的核心理念。腕錶機芯更是擁有獨到之處：配備飛返功能的精密CFB 1973計時碼錶機芯。

技術規格

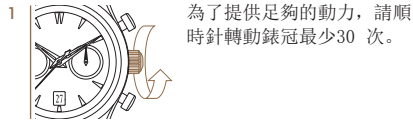
自動上鏈機芯 CFB 1973

機芯厚度 7.9 毫米

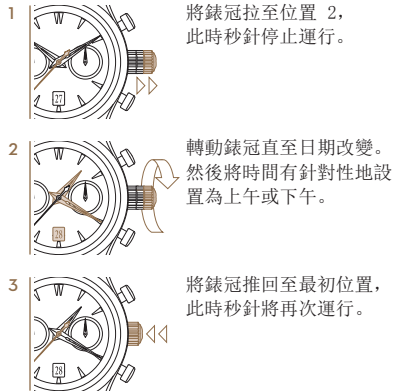
機芯直徑 30.4 毫米

寶石數量 29

配戴腕錶時，手部活動可以為腕錶上鏈，摘下腕錶大約56小時後，腕錶會停止運行，如想手錶重新啟動，則需要重新為腕錶上鏈。



為了確保日期於凌晨時正確地運行，時針必需按照當前時間，特以調校為上午或下午。



設定日期/固定錶冠

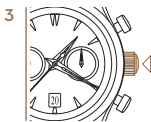
注意事項
為確保防水功能，配戴腕錶時，錶冠必需處於最初的位置。



1 將錶冠拉至位置 1。



2 逆時針方向轉動錶冠以設定當前日期。



3 將錶冠推回最初位置。

計時(計時碼錶)

計時碼錶能設置時間間隔，由八分之一秒到最多30分鐘，都能精準顯示。測量的時間可以在秒和分鐘計數器得知。



1 按 P1 按鈕開始計時，秒針盤會開始運作。



2 如要停止計時，請再次按 P1 按鈕，然後閱讀指針所停止的時間。

飛返功能

機芯擁有精準的計時及飛返功能；在一項計時進行期間啟動飛返計時，無須先按停止、歸零及啟動按鈕，可以即時啟動第二項計時程式。



1 在計時進行期間，按 P2 按鈕令所有計時盤歸零，並自動即時展開下一項計時程序，如要將所有計時盤歸零，按P2按鈕，停止計時功能。

測速計功能

測速計刻度是計算時速的工具，透過計算完成一段指定距離所需時間，從而計算出每小時平均速度。



1 按 P1 按鈕啟動測速計時功能，秒針盤會開始運作。



2 如要停止計時，請再次按 P1 按鈕，秒針盤會暫停運作。



3 透過加強光學裝置的秒針盤，讀取平均速度。

清潔與保養

清潔
清潔腕錶錶面時須用超細纖維布輕輕擦拭。閣下可小心使用軟毛刷和少量肥皂水清潔腕錶底蓋和金屬錶帶，然後用無絨手巾輕輕擦乾。皮革是天然產品，會自然老化。水會加速老化過程。因此，皮革錶帶最好避免接觸到水。

保養
腕錶都是精心研製的精密儀器。每一枚腕錶都應該定期檢查。建議每四年到授權服務中心將腕錶檢查保養一次。

防水功能

腕錶經嚴格測試後，能達到防水 30 米，能抵禦汗水、水滴及雨水，但需要在錶冠處於最初的位置方能確保防水功能，而腕錶防水功能需要每年測試一次。

腕錶防水功能限制：

請勿游泳/跳水	30 米 3 bar
浸浴，淋浴，游泳	50 米 5 bar
游泳，浮潛	100 米 10 bar
游泳，浮潛，跳水	200 米 20 bar
深海潛水	300 米 30 bar

保證書

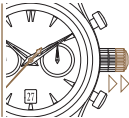
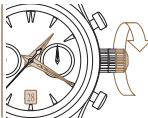
閣下的寶齊萊腕錶由我們的製錶師根據最嚴格的品質標準精心打造。從購買日起，我們對材料缺陷或製作過程中的瑕疵所引起的問題提供為期 2 年的保修服務。正常的磨損以及因使用不當而造成的損失不在保修服務之列。有效的保證書由寶齊萊官方經銷商在您購買腕錶時提供，官方經銷商會為您填上所有資料。當您需要保修服務時，請與寶齊萊的官方經銷商或者寶齊萊認可的服務中心聯繫，同時必須提交在購買產品時寶齊萊官方經銷商所填寫的完整保證書。

其他款式

您可以在www.carl-f-bucherer.com查看寶齊萊全部腕錶系列的更多資訊。此外，您亦可在網站上訂購寶齊萊的印刷資料，一手掌握寶齊萊最新時計資訊與品牌見解。

图片说明		腕表	
P1: 开始/停止计时		马利龙飞返计时码表（Manero Flyback）颂扬宝齐莱（Carl F.Bucherer）的国际化精神，这是品牌自1888年以来长久不变的经营理念。腕表机芯更是拥有独到之处：配备飞返功能的精密CFB 1973计时码表机芯。	
P2: 重置计时/飞返			
秒针盘			
测速计刻度			
表冠			
位置 1:	设定日期		
位置 2:	设定时间		
分钟盘			
日期			
小秒针			

技术规格	
自动上链机芯	CFB 1973
机芯厚度	7.9 毫米
机芯直径	30.4 毫米
宝石数量	29

启动腕表		设定时间	
配戴腕錶時，手部活動可以為腕錶上鏈，摘下腕錶大約56小時後，腕錶會停止運行，如想手錶重新啟動，則需要重新為腕錶上鏈。		为了确保日期于凌晨时正确地运行，时针必需按照当前时间，特以调校为上午或下午。	
1		为了提供足够的动力，请顺时针转动表冠最少30次。	
		1	 将表冠拉至位置 2，此时秒针停止运行。
		2	 拨动表冠直至日期改变。然后将时间有针对性地设置为上午或下午。
		3	 将表冠推回至最初位置，此时秒针将再次运行。

注意事项
为确保防水功能，配戴腕表时，表冠必需处于最初的位置。



1 将表冠拉至位置 1。



2 逆时针方向转动表冠以设定当前日期。



3 将表冠推回最初位置。

计时码表能设置时间间隔，由八分之一秒到最多30分钟，都能精准显示。测量的时间可以在秒和分钟计数器得知。



1 按 P1 按钮开始计时，秒针盘会开始运作。



2 如要停止计时，请再次按 P1 按钮，然后阅读指针所停止的时间。

机芯拥有精准的计时及飞返功能；在一项计时进行期间启动飞返计时，无须先按停止、归零及启动按钮，可以实时启动第二项计时程序。



1 在计时进行期间，按 P2 按钮令所有计时盘归零，并自动实时展开下一项计时程序，如要將所有計時盤歸零，按P2按钮，停止計時功能。

测速计功能是计算时速的工具，透过计算完成一段指定距离所需时间，从而计算出每小时平均速度。



1 按 P1 按钮启动测速计时功能，秒针盘会开始运作。



2 如要停止计时，请再次按 P1 按钮，秒针盘会暂停运作。



3 透过加强光学装置的秒针盘，读取平均速度。

清洁与保养

清洁
清洁腕表表面时须用超细纤维布轻轻擦拭。阁下可小心使用软毛刷和少量肥皂水清洁腕表底盖和金属表带，然后用无绒手巾轻轻擦干。皮革是天然产品，会自然老化。水会加速老化过程。因此，皮革表带最好避免接触到水。

保养
腕表都是精心研制的精密仪器。每一枚腕表都应该定期检查。建议每四年到授权服务中心将腕表检查保养一次。

防水功能

腕表经严格测试后，能达到防水 30 米，能抵御汗水、水滴及雨水，但需要在表冠处于最初的位置方能确保防水功能，而腕表防水功能需要每年测试一次。

腕表防水功能限制：	
请勿游泳/跳水	30 米 3bar
浸浴，淋浴，游泳	50 米 5bar
游泳，浮潜	100 米 10bar
游泳，浮潜，跳水	200 米 20bar
深海潜水	300 米 30bar

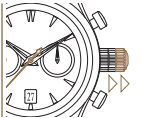
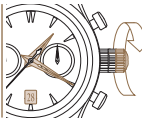
保证书

阁下的宝齐莱腕表由我们的制表师根据最严格的质量标准精心打造。从购买日起，我们对材料缺陷或制作过程中的瑕疵所引起的问题提供为期 2 年的保修服务。正常的磨损以及因使用不当而造成的损失不在保修服务之列。有效的保证书由宝齐莱官方经销商在您购买腕表时提供，官方经销商会为您填上所有资料。当您需要保修服务时，请与宝齐莱的官方经销商或者宝齐莱认可的服务中心联系，同时必须提交在购买产品时宝齐莱官方经销商所填写的完整保证书。

其他款式

您可以在www.carl-f-bucherer.com查看宝齐莱全部腕表系列的更多信息。此外，您亦可在网站上订购宝齐莱的印刷资料，一手掌握宝齐莱最新时计资讯与品牌见解。

名称	この時計について								
P1: クロノグラフ スタート/ストップ P2: クロノグラフ リセット/フライバック	マネロ フライバックは、1888年以来、カール F. プヘラのDNAに欠くことのできないコスモポリタンスピリットを体現しています。また他とははっきりと違う個性を持つムーブメント、フライバック機能を備えたCFB 1973クロノグラフムーブメントを搭載しています。								
クロノグラフ秒針 タキメーター リュース ポジション1: 日付の設定 ポジション2: 時刻の設定	仕様 <table> <tr> <td>自動巻ムーブメント</td><td>CFB 1973</td></tr> <tr> <td>ムーブメントの厚さ</td><td>7,9 mm</td></tr> <tr> <td>ムーブメントの直径</td><td>30,4 mm</td></tr> <tr> <td>石数</td><td>29</td></tr> </table>	自動巻ムーブメント	CFB 1973	ムーブメントの厚さ	7,9 mm	ムーブメントの直径	30,4 mm	石数	29
自動巻ムーブメント	CFB 1973								
ムーブメントの厚さ	7,9 mm								
ムーブメントの直径	30,4 mm								
石数	29								
分積算計 日付 スモールセコンド									

時計を使い始める	時刻の設定
時計を着けると、腕の動きでゼンマイが巻き上げられます、腕から外すと約56時間後に止まるので、手巻きで再度動かす必要があります。	日付表示が夜中に変わるように、現在時刻をもとに時計を午前または午後に正しく設定する必要があります。
1  ゼンマイを十分に巻き上げるには、少なくとも30回リュースを右回りに巻いてください。	1  ポジション2になるまでリュースを引き出します。秒針は止まります。
	2  日付が変わるまでリュースを回します。午前または午後に応じて現在時刻を設定します。
	3  リュースを最初のポジションに押し戻します。秒針が再び動き始めます。

日付の設定/リュースを固定します

重要

防水性を確保するには、時計を着用する際にリュースが最初のポジションになければなりません。



1 リュースをポジション1に引き出します。



2 左回りにリュースを回転させて、現在の日付を設定します。



3 リュースを最初のポジションに押し戻します。

時間計測(クロノグラフ)

クロノグラフは、最大30分間まで正確に1/8秒単位で時間を計るのに使うことができ、その計測時間は分積算計と秒針とを使って読み取ります。



1 プッシュボタン P1 を押して時間計測を開始します。クロノグラフ秒針が動き始めます。



2 時間の計測を停止するには、再びプッシュボタンP1を押します。

フライバック機能

このクロノグラフ機能にはフライバックスイッチもあります。この機能を使うと、1回目の時間計測をしている間に素早く2回目の時間計測をスタートさせることができます。つまり、ストップ、リセット、スタートと3回ボタンを押す必要がないということです。



1 時間計測が進行している時に、プッシュボタンP2を押します。すべての積算計が0位置にリセットされ、自動的に次の時間計測がスタートします。その後すべての積算計を0にリセットするには、計測を一度ストップさせてプッシュボタンP2を押してください。

タキメーター機能

タキメーターで速度を計ることができます。特定の距離における走行所要時間を計測します。正確な時間でストップして速度がわかるためには、ベースとなる走行距離を知る必要があります。



1 タキメーター機能を使うには、プッシュボタンP1を押してください。クロノグラフ秒針が動き始めます。



2 時間の計測を停止するには、再びプッシュボタンP1を押します。クロノグラフ秒針が瞬時に止まります。



3 クロノグラフ秒針が指す先の目盛を読み取ると、平均速度が分かります。

クリーニング

時計の表面をきれいにするには、マイクロファイバークロスで優しく汚れを拭き取ってください。また、時計の裏側と金属製のブレスレットの汚れを落とすには、歯ブラシと石鹼水を使って洗浄した後、柔らかいタオルで水気を拭き取ります。革ベルトはできるだけ水に触れないようにしてください。

メンテナンス

時計は精密機械ですので、4年ごとに正規のサービスセンターによるメンテナンスを必要とします。

3bar防水の時計は、汗、雨への耐久性があります。防水性はリューズが最初のポジションまで押し込まれた状態でのみ保証され、年に一度防水チェックが必要です。

各防水性の使用範囲：

汗、雨粒がかかる程度	30 m 3 bar
水仕事の水滴、汗、雨	50 m 5 bar
水泳、シュノーケリング、シャワー	100 m 10 bar
水泳、シュノーケリング、ダイビング	200 m 20 bar
深海ダイビング	300 m 30 bar

カール F. ブヘラの時計は、時計職人が細心の注意を払い、厳しい品質ガイドラインにそって製造されています。しかしながら、素材または構造に何らかの不具合があった場合のため、ご購入日から2年間の保証期間を定めております。通常のご使用によるキズや摩耗、あるいは不適切な使用から生じる損傷は保証対象外となります。また、この保証は、購入時に正規販売店によって保証書に必要事項が全て記入されている場合に限り有効です。不具合があった場合は、カール F. ブヘラの正規販売店または正規サービスセンターにお問合せください。その際、すべて記入された保証書を時計と一緒にご提示ください。

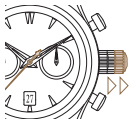
カール F. ブヘラの全コレクションの詳細は、www.carl-f-bucherer.comからご覧いただけます。さらに、最新の時計やブランドを深く知るための資料も、当ホームページから注文いただけます。

تعتمد آلية الحركة في دورانها على حركة الساعد عند ارتداء الساعة. وفي حال عدم ارتداء الساعة، تتوقف عن العمل بعد 56 ساعة تقريباً وتتطلب إعادة التشغيل يدوياً.

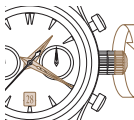


1 وإعطاء آلية الحركة طاقة كافية، لف المفتاح 30 مرة تقريباً يميناً.

حتى يتحرك التاريخ بشكل ملائم في منتصف الليل، يجب ضبط عقرب الساعات يدوياً على a.m. (صباحاً) أو p.m. (مساءً) حسب الوقت الحالي.



1 اسحب المفتاح حتى يتطابق مع الوضع 2. لا يتحرك عقرب الثواني.



2 حرك المفتاح حتى يتغير التاريخ. ثم اضبط الوقت الحالي إما على a.m. (صباحاً) أو p.m. (مساءً).



3 اضغط المفتاح مرة أخرى لضبطه على الوضع الأولي. يتحرك عقرب الثواني إلى الخلف.

تجسد مجموعة ساعات مانيرو فلاي باك الروح العالمية التي كانت ولا تزال جزءاً لا يتجزأ من صميم عمل شركة كارل أف. بوشر منذ إنشائها عام 1888. وتنفرد حركتها بخصائص تميزها عن غيرها: حركة كرونوغراف CFB 1973 المتطورة وكذلك وظيفة فلايباك.

البيانات الفنية	
آلية الحركة التلقائية	CFB 1973
عمق آلية الحركة	7,9 mm
قطر آلية الحركة	30,4 mm
عدد محامل حلي التزيين	29

تشغيل/ إيقاف الساعة الرياضية: P1
عكس/ إعادة ضبط الساعة الرياضية: P2

- عداد الثواني
- عداد السرعة
- المفتاح
- الوضع 1: اضبط التاريخ
- الوضع 2: ضبط الوقت
- عداد الدقائق
- التاريخ
- الثواني الصغيرة

هذه الوحدة الوظيفية تحتوي أيضًا على ساعة رياضية دقيقة بها مفتاح للعكس. وآلية العكس هذه تسمح للشخص ببدء عملية قياس ثانية للوقت بسرعة بينما تكون هناك عملية أخرى قيد التنفيذ. يجعل ذلك من غير الضروري ضغط أزرار الإيقاف وإعادة الضبط وبدء التشغيل.

يستخدم عداد السرعة في تحديد السرعة. وقياس الوقت المطلوب لقطع مسافة معينة. يجب أن تكون المسافة المقطوعة معلومة حتى يمكن إيقاف الوقت في نقطة زمنية محددة بدقة على قراءة سرعة معينة.

1 وبينما يكون قياس الوقت قيد التنفيذ، اضغط الضاغطة P2 لإعادة ضبط كل العدادات على صفر. تبدأ عملية قياس الوقت التالية بمجرد بدء التشغيل. ولإعادة ضبط كل العدادات على صفر بعد ذلك، اضغط الضاغطة P2 مع إيقاف تشغيل وظيفة الساعة الرياضية في نفس الوقت.

1 ابدأ تشغيل وظيفة عداد السرعة باستخدام الضاغطة P1. يتحرك عداد الثواني.

2 لإيقاف قياس الوقت، اضغط ضاغطة P1 مرة أخرى. يتوقف عداد الثواني للحظة.

3 اقرأ متوسط السرعة من خلال الامتداد البصري لعداد الثواني.

هام
للتأكد من أن الساعة مقاومة للماء، يجب أن يكون المفتاح في الوضع الأولي عند ارتداء الساعة.

1 اسحب المفتاح إلى الوضع 1.

2 اضبط التاريخ الحالي عن طريق لف المفتاح يسارًا.

3 اضغط المفتاح مرة أخرى لضبطه على الوضع الأولي.

باستخدام الكرونوغراف، يمكنك ضبط فترات زمنية من 30 دقيقة كحد أقصى إلى ثمن ثانية توقفت بالضبط. انتهى الوقت الذي توقف قراءة عدادات الثانية والدقائق.

1 ابدأ قياس الوقت باستخدام الضاغطة P1. يتحرك عداد الثواني.

2 لإيقاف قياس الوقت، اضغط ضاغطة P1 مرة أخرى.

ساعة Carl F. Bucherer الخاصة بك مصنوعة بعناية فائقة من قبل صناع الساعات التابعين لنا مع الالتزام بأكثر شروط الجودة صرامة. ومع ذلك، في حال وجود أي عيوب في المواد أو التصنيع، تقدم Carl F. Bucherer ضمان سنتين يبدأ من تاريخ الشراء. لا يشمل الضمان حالات التآكل والبلاء العادية أو التلف الناتج عن استخدام الساعة بشكل غير ملائم. يبدأ سريان الضمان بعد استيفاء بيانات شهادة الضمان كاملةً من قبل وكيل Carl F. Bucherer الرسمي عند شراء الساعة. في حال حدوث أي تلف، يرجى الاتصال بوكيل Carl F. Bucherer الرسمي في منطقتك أو بأحد مراكز الخدمة الرسمية التابعة لها. يرجى تقديم شهادة الضمان مستوفاة البيانات بالكامل مع الساعة.

سوف تجد المزيد من المعلومات حول مجموعة كارل أف. بوشرر الكاملة على www.carl-f-bucherer.com. بالإضافة إلى ذلك، يمكنك أن تطلب هنا تزويدك منشورات كارل أف. بوشرر التي تعرض أحدث الساعات ورؤى العلامة التجارية.

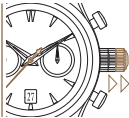
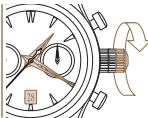
التنظيف
لتنظيف سطح الساعة، امسحها برفق باستخدام قطعة قماش من الألياف الدقيقة. واستخدم فرشاة أسنان ناعمة والقليل من محلول الصابون لتنظيف الجانب الخلفي من الساعة والحزام المعدني. ثم جففها باستخدام منشفة خالية من النسالة. احرص على تقليل التلامس بين الأحزمة الجلدية والماء.

الصيانة
الساعة، مثلها مثل باقي الآلات الميكانيكية، تتطلب الصيانة من قبل مركز خدمة معتمد مرة واحدة كل أربع سنوات تقريباً.

الساعة المختبرة على 30 m 3 bar تكون مقاومة للعرق وقطرات الماء والأمطار. ولا تكون ميزة الصمود ضد الماء مضمونة إلا إذا كان المفتاح على الوضع الأولي ويجب التحقق منها كل سنة.

الطبيعة الملزمة لبيانات عداد القياس:	
لا تقم بالسباحة/ الغطس	30 m 3 bar
الاستحمام، الدش، السباحة	50 m 5 bar
السباحة، السنوركلينج	100 m 10 bar
السباحة، السنوركلينج، الغطس	200 m 20 bar
السباحة في المياه العميقة	300 m 30 bar

ОБОЗНАЧЕНИЯ	ВАШИ ЧАСЫ										
P1: Запуск/останов хронографа	Manero Flyback прославляет дух космополитизма, прочно закрепившийся в ДНК компании Carl F. Bucherer с 1888 года. А их механизм имеет исключительные характеристики: сложный механизм хронографа CFB 1973 с функцией flyback.										
P2: Сброс хронографа/flyback											
Счетчик секунд											
Тахиметр											
Заводная головка	<table><tr><th colspan="2">ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</th></tr><tr><td>Автоматический механизм</td><td>CFB 1973</td></tr><tr><td>Глубина хода</td><td>7,9 mm</td></tr><tr><td>Диаметр хода</td><td>30,4 mm</td></tr><tr><td>Количество опор на камнях</td><td>29</td></tr></table>	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		Автоматический механизм	CFB 1973	Глубина хода	7,9 mm	Диаметр хода	30,4 mm	Количество опор на камнях	29
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ											
Автоматический механизм	CFB 1973										
Глубина хода	7,9 mm										
Диаметр хода	30,4 mm										
Количество опор на камнях	29										
Позиция 1: настройка даты											
Позиция 2: настройка времени											
Счетчик минут											
Дата											
Малая секундная стрелка											

НАЧАЛО РАБОТЫ ЧАСОВ	НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ
Подзавод часов происходит за счет движения запястья, когда они надеты на руку. Если часы не носить, то они остановятся примерно через 56 часа, после чего потребуется их запуск вручную.	Для правильной смены даты в полночь часовая стрелка должна быть специально установлена на время до полудня (a.m.) или после полудня (p.m.), в зависимости от текущего времени.
1 	1  Чтобы обеспечить достаточный завод, необходимо повернуть заводную головку минимум 30 раз по часовой стрелке. Вытянуть заводную головку, переведя ее в положение 2. Секундная стрелка неподвижна.
	2  Вращая заводную головку, изменить дату. Затем специально установить текущее время на a.m. (до полудня) или p.m. (после полудня).
	3  Задвинуть заводную головку назад в исходное положение. Секундная стрелка возобновит движение.

НАСТРОЙКА ДАТЫ/ФИКСАЦИЯ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ

Это важно

Для обеспечения водонепроницаемости заводную головку при ношении часов нужно установить в исходное положение.



1 Вытянуть заводную головку в положение 1.



2 Установить текущую дату, вращая заводную головку против часовой стрелки.



3 Задвинуть заводную головку назад в исходное положение.

ИЗМЕРЕНИЕ ВРЕМЕНИ (ХРОНОГРАФ)

Хронограф можно использовать для фиксации интервалов времени до 30 минут с точностью до 1/8 секунды. Зафиксированное время указывается в секундах и минутах.



1 Начать отсчет времени кнопкой P1. Счетчик секунд находится в движении.



2 Для прекращения измерения времени нажать опять на кнопку P1 и посмотреть зафиксированное время.

ФУНКЦИЯ FLYBACK

В функциональном модуле также имеется точный хронограф с переключением типа flyback. Механизм flyback позволяет быстро выполнить отсчет времени вторично, пока измеряется первый отрезок времени. Поэтому нет необходимости в операциях «стоп», «сброс» и «запуск».



1 Пока фиксируется время, нажмите на кнопку P2 для обнуления всех счетчиков. При пуске начнется новое измерение времени. Для обнуления всех счетчиков после этого нажмите на кнопку P2 при остановленной работе хронографа.

ФУНКЦИЯ ТАХИМЕТРА

Тахиметр используется для определения скорости. Он измеряет время, необходимое для прохождения определенного расстояния. Проходимое расстояние должно быть известно, чтобы прекратить отсчет времени в нужный момент и узнать скорость.



1 Включить тахиметр нажатием на кнопку P1. Счетчик секунд находится в движении.



2 Для прекращения измерения времени нажать опять на кнопку P1. Счетчик секунд останавливается мгновенно.



3 Определить среднюю скорость по отрезку счетчика секунд.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

Обслуживание

Для очистки поверхностей часы необходимо несильно протереть салфеткой из микрофибры. Нижнюю сторону часов и металлическую полосу необходимо очищать мягкой зубной щеткой, смоченной в слабом мыльном растворе, и вытирать насухо безворсовым полотенцем. Необходимо по возможности исключить контакт с водой кожаных ремешков.

Уход

Часы являются механическим устройством, поэтому они требуют обслуживания в авторизованном сервисном центре примерно раз в четыре года.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Часы, прошедшие испытания при давлении 3 бар (на глубине 30 м), устойчивы к воздействию влаги, капель воды и дождя. Водонепроницаемость гарантируется только при установке заводной головки в исходное положение, которую следует проверять раз в год.

ВЗАИМОСВЯЗЬ С ГЛУБИНОЙ

<i>Не купаться и не нырять</i>	30 м 3 бар
<i>Прием ванны, душа, плавание</i>	50 м 5 бар
<i>Плавание, ныряние с трубкой</i>	100 м 10 бар
<i>Купание, ныряние</i>	200 м 20 бар
<i>Глубоководное погружение</i>	300 м 30 бар

ГАРАНТИЯ

Часовщики компании Carl F. Bucherer проявили большую заботу при изготовлении Ваших часов, соблюдая самые строгие требования качества. Однако на случай обнаружения дефекта в материалах или сборке компания Carl F. Bucherer дает двухлетнюю гарантию с даты покупки. Гарантия не распространяется на естественный износ или повреждение вследствие ненадлежащего использования часов. Гарантия действительна при заполнении гарантийного талона официальным дилером Carl F. Bucherer на момент приобретения часов. При наличии повреждения просим обратиться к ближайшему официальному дилеру Carl F. Bucherer или в официальный сервисный центр Carl F. Bucherer. Необходимо предоставить часы с полностью заполненным гарантийным талоном.

ДРУГИЕ МОДЕЛИ ЧАСОВ

Подробная информация о полной коллекции Carl F. Bucherer на www.carl-f-bucherer.com. Кроме того, здесь Вы можете заказать актуальную литературу о новейших моделях часов Carl F. Bucherer и информацию о бренде.

Visit our website for a list with the addresses of our service center.

Eine Liste mit den Adressen unserer Servicecenter finden Sie auf unserer Website.

Visitez notre site Web pour obtenir une liste complète des adresses de nos centres de service.

Sul nostro sito web sono elencati gli indirizzi dei nostri centri di assistenza.

En nuestra página web encontrará una lista con las direcciones de nuestro centro de servicio.

carl-f-bucherer.com

您可在我們網頁上找到我們的售後服務中心的地址清單。

售后服务中心地址列表, 请见我们的网页。

サービスセンターの所在地の一覧は、ホームページをご覧ください。

يرجى زيارة موقعنا للحصول على قائمة عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا.

Список адресов наших сервисных партнеров приведен на нашем веб-сайте.

CARL F. BUCHERER

Bucherer AG
Langensandstrasse 27 | CH-6005 Lucerne
T +41 41 369 70 70
carl-f-bucherer.com